

編號 1 號

【楊梅樹下講楊梅】游素美原作

「食桃飽，食李飢，食楊梅就樹下企。」

五月節還毋曾到，學校種个楊梅就打啊蓋結了。啾紅个楊梅，細細粒像手指尾恁大，食起來酸丟丟仔。

楊梅个地名同植物有關，頭擺係原住民歇个地方，三、四月仔，坑壩裡背一哪仔都有野生个楊梅樹，客家人就同佢安到楊梅壩。社會課，先生紹介家鄉个地名，特別帶佢等去楊梅樹下上課。

這兜楊梅樹，係起新學校个校長，特別在校園裡背種个。希望兩排樹仔生啊又大又密過後變青色个窿，分學生仔一個搞寮、抵涼个所在。除核楊梅樹，礮項還間等種有幾十頭李仔樹同桃仔樹，毋過，分大頭个樹仔蔭著嘎死淨淨。楊梅樹有公个同嫲个樹仔，愛種有七、八年，正會打子。開花个時節，公个花像虐毛蟲，長長仔，嫲个花紅紅一點點仔，打子前蓋會敲核<sup>1</sup>，無恁簡單看著。

上禮拜先生在粉牌頂頂寫一句客家諺語：「四月八，楊梅叭

<sup>1</sup> 敲核：音 lod` hed`；掉落。

叭跌。」喚大家揣係麼个意思。全班學生仔盡命拈揣，正一個人揣著。這幾日，堵著落大雨，同果子打敲淨淨，歸地泥都係，也有兜係分膨尾鼠同鳥仔嚙過个，愛食佢實在無恁簡單。

先生講楊梅壩个「壩」字，係一個蓋客語个詞彙，目前在桃園客家地區，還有中壩、內壩這兩個地名還保留這隻字。講啊口涎波潑，佢等一陣細人仔目金金仔，都還緊尋哪頭嫲个樹仔有打子。比手畫腳，指上比下，哪有認真聽？臨尾，先生愛全班細人仔同手伸啊後背。還毋曾講愛做麼个，一個細佬仔就講佢摸著屎肫對中有一條線，先生黏時應講：「著、著、著，該條線就係壩字个意思。」還講頭擺个爺哀教細人仔教毋會，細人毋成教又毋煞猛，就會罵講：「讀書讀到哪？讀啊屎肫壩。」佢等全部噓啊吃吃滾<sup>2</sup>。

課程會結束了，先生愛佢等一個人認一頭，畫下這靚靚个楊梅樹。佢手項拿等蠟筆畫了一粒粒又大、又紅、又圓个楊梅。恁著該甜酸甜酸个味緒，口涎水就落落跌了！

<sup>2</sup> 吃吃滾：音 kid kid gun`；連續的笑聲。

編號 2 號

【錢鼠仔過大路】彭瑞珠原作

「錢鼠仔過大路了啲！」大錢鼠仔座頭，後背該隻咬等頭前這隻个尾，佢等行做一列，對佢屋脣个涵仔，歸去了。這兜錢鼠仔，大霸霸仔<sup>1</sup>行過佢屋下个電視間。佢兩隻腳趺上凳板、右手定定仔抓起掣仔鞋<sup>2</sup>，兩粒目珠金金看等佢等，瞪瞪仔<sup>3</sup>擎起佢个右手，兩隻腳準備愛跳起來……，佢就毋相信！

「毋好打佢哦！佢等，會帶財來！」吾姆一出聲，佢也準無事情，定定仔坐轉凳板。毋過，佢還係眼視視仔<sup>4</sup>掌等佢等，一擺、兩擺……，錢鼠仔就毋驚佢了，成時，還會幹轉頭來視佢！毋過，佢等个目珠仁矇矇，怕係有近視！

佢恹毋解，錢鼠仔恹臭，仰做得分佢等歇，還無收屋稅，又還做毋得打佢？還過，佢等雖然毋會偷食穀，毋過，會偷食店項个魷魚仔，還會同歸包仔新新个衛生紙嚙啊綿綿，絮去做竇！

就因為佢過無膽，一著驚就唧唧滾，該聲音，有一息仔像銀

角仔砗砗砗<sup>5</sup>个聲，恹呢，佢就愛讓佢？佢恹毋解，尋書看：錢鼠仔个嘴尖尖，同老鼠仔無共樣；佢食蟲仔過多，同老鼠仔也無相同。對分類學來講，錢鼠仔同老鼠也係無共種、無共屬、無共科、無共目个動物啊！原來，錢鼠仔毋係「老鼠仔」！

錢鼠仔个目珠花花，細錢鼠仔又比大錢鼠仔還過看毋清楚，故所，錢鼠仔阿姆正會帶等厥子女，排做一列，共下出去尋食，又正共下歸屋。看佢等恹呢，後背該隻咬等頭前這隻个尾，排做一列，對佢屋下過大路个樣仔，還正式有像愛徙去哪仔歇个篷車隊<sup>6</sup>呢！佢看慣序了，也試著係生趣。

人家屋下係畜貓仔樣陣、畜狗仔掌屋；佢屋下，算係分錢鼠仔歇，無收屋稅定定。吾姆講：「佢就無耕無種咩，借佢歇，會仰仔？毋過，分佢咬過个東西，還係愛清核，正有衛生哦！」就係有恹好心个屋主哪！你看啊，錢鼠仔，又在佢屋下樂線个過大路了啲！

<sup>1</sup> 大霸霸仔：音 tai ba ba e'；喻高傲。

<sup>2</sup> 掣仔鞋：音 cad e` hai~；拖鞋。

<sup>3</sup> 瞪瞪仔：音 dem` dem` e'；喻躡手躡腳。

<sup>4</sup> 眼視視仔：音 ngian` sii sii e'；喻瞪眼斜視。

<sup>5</sup> 砗砗砗：音 kid kid kog kog；狀聲詞，碰撞聲。

<sup>6</sup> 篷車隊：音 pung` ca` cui / pung` ca` dui；篷車隊(caravaning)行為，幼飽出生5~22天間外出活動時，幼飽們會緊隨母飽，一隻接著一隻頭尾啣接成串活動的特殊行為。

編號 3 號

【另外一種愁慮】劉玉蕉原作

千盼萬望，阿姆答應了！

牽等新自轉車，佢頭臥臥、盡風神个想愛一路颯歸去。阿爸知佢暢啊佇毋著，細聲喝佢講：「無騎過，毋驚死就做你騎。」佢鼻公摸摸啊，睇一下脣口老妹該臺矮佗佗个四輪自轉車，「哼！」佢風神碌碌看等面前金皙皙、緊同佢攞手个自轉車，想講：「大了，乜毋會無半息好空啦！」毋過，風神過後，對自家像嘮風樣仔擲相<sup>1</sup>个身體，佢還係試著蓋闕，闕啊會死！

「阿婆，若孫仔身高超過標準，愛打全票了！」阿婆好帶佢出去遶寮、看電影，這恁久，輒常堵著共樣个问题，阿婆壞勢，佢乜感覺蓋無面子。淨加幾公分仔就愛加花一倍个錢，實在無道理。

「手腳過輕兜仔，莫一日到暗春春劇劇！」阿婆唸佢、阿姆哆佢。實在冤枉，屋下就恁大仔，佢早都蓋忍耐毋敢拍球仔了，還係不時毋係撥著東西，就係踢著凳腳，毋係別事个，嘎分人誤會講賤手賤腳，唉！頭那還痛！總講啊，佢手長腳長了，坐等人

嫌霸位、企等人嫌刺眼就著了啦！

「生啊恁高恁大了，毋會加減搵手兜仔咩！」看！阿姆个箭仔又射過來了喲！拜託，隔壁鄰舍、阿公、阿婆哪個無說佢恁乖、肯搵手，比起老妹，該斯贏蓋多了哦！尤其係大清潔个時節，阿爸个事頭，佢貌有三分之一恁多；恁呢个佢，在屋下還係分人嫌啊臭屎臊，正式無天理。

手長腳長在屋下有恁呢个待遇，在學校有過得無？無！人講：「天礮下來有高个人撐等。」無毋著，先生講臺一企，目珠看啊去，堵好到後排，變把戲都毋得！運動會時節，大家認為若腳過長，跳高、跳遠定著會得名，麼人知悽慘到嘎愛先生來安慰；嘎無，走相逐總看得哪！還見笑哦，聽過自家會徑自家个無？該就係佢啦！在運動坪頂翻啊像狗食屎，撩啊大家嚟到會死。毋過，好得臨尾校長賞佢運動精神獎，這補償對佢來講蓋實在，感謝佢！

雖然高溜大長<sup>2</sup>帶分佢一時个毋慣同愁慮，毋過，佢相信毋慣過後，定著會體會著成長个快樂。愁慮个正面，係稱說佢知人我；先生个目珠督等，佢毋敢狡怪，成績就恁呢日日進步。

<sup>1</sup> 擲相：音 bang'xiong；長得瘦高。

<sup>2</sup> 大長：音 tai jiong；喻身材高大。

【帶阿婆去公園祭】李秀鳳原作

阿婆平常時同滿叔歸家人歇在鄉下，放祭日，佢會來佢屋下看佢同老妹有過高無？有過大無？阿婆來个時節，佢同老妹會牽等厥手，帶佢去屋脣个公園祭。

這日，佢等三子阿婆手牽手又來到公園，一叢一叢開啊一等鬧熱个櫻花相爭展分人看靚，一群青絲仔停在櫻花樹頂啾啾滾迎等人客。早春个風吹過來，雖然涼性涼性，毋過，好得有燒暖个日頭花晟啊人歸身鬆爽。

公園肚裡个細陂塘，有畜盡多紅金鯉，還有幾隻肥卒卒仔个鴨仔泅來泅去。「阿婆、阿哥，共快來看。」先走到陂塘脣个老妹幹頭大嫵聲喊。佢牽等阿婆行兼去，看著一隻細老鼠緊拚拚仔泅過來，同一大群紅金鯉、鴨仔搶食麵包，還生趣唷！脣口企等个大人細子，大家都看啊嘴勺勺仔。阿婆嗆啊嘴合毋拏，講佢食到七十歲，還毋識看過老鼠仔泅水泅恁遽。阿婆教佢同老妹唸：「阿貓牯，出門打老鼠，老鼠跌落陂塘肚。拿來煮，全家食落肚，翻床拖蓆<sup>1</sup>肚筍痛啊！何麼死苦！」

行療个阿婆，坐在涼亭下个石凳項轉擺，看佢同老妹擱等本來愛餵魚仔个麵包，扯一細埕、一細埕擲啊地泥下，黏時錫來七、八隻對樹頂颯下來絡食个大尾鼠。大尾鼠蓋圖嘍，毋驚人，還會行前來同老妹討食。阿婆看啊笑弛弛仔，過路人乜頓腳看啊呆呆。

拓拓風，老妹「哇」一聲，講「有蛇哥」，瀉啊涼亭項捕等阿婆个肚筍，驚啊歸身緊顫。佢過大膽，行啊樹頭下看真啊，大聲嗆講：「該毋係蛇哥啦！係山狗太。」阿婆牽等老妹行過來，看該山狗太緊領頭，親像同佢等相借問。阿婆教佢兩姊妹唸：「山狗太，恁作怪，看著人，領領拜，總有一日，分佢扭著，一片滷鹽一片晒。」

佢問阿婆：「你斷真愛同山狗太扭去滷鹽晒日頭？」阿婆緊拏佢个頭那緊講：「戇孫仔正得！童謠為著湊句又押韻，成時會加一息生趣个字眼來錫細人仔啦！」

佢同老妹最好帶阿婆來公園祭，毋單淨好搞，還做得聽阿婆講古、學唸生趣个客家童謠，三子阿婆輒常祭啊毋想歸屋。

<sup>1</sup> 翻床拖蓆：音 pan' cong' ia` qiaq；形容非常痛苦的狀態。

編號 5 號

【屋背个蓮花塘】溫育華原作

農業社會時代，桃園地區有「千塘之鄉」个名聲，佢屋下有兩口陂塘。屋背係蓮花塘，跔等彎彎幹幹个細路，蓋遽就行到種蓮花个所在。蓮花葉像大唱盤，遠遠看過去全係青柳柳个草色，一陣風吹啊過來，蓮葉上上下下相爭在該跳舞，想愛分人看鬧熱。

蓮花在熱天時節會開花，蓮花開煞就會有蓮蓬，像一個一個个蜂窠，蓮子就庇在裡背。蓮子白淨白淨，阿公拗一支蓮蓬分佢，剝開蓮蓬挖出蓮子丟入嘴項，還苦哪！阿公噓等講：「愛食蓮子愛撞蓮心，正毋會苦丟丟仔。」生在濫泥裡背个蓮根，咬斷時會牽絲，勤儉个阿婆同食毋核个蓮根、蓮子，拿去市場賣，換兜仔所費。

蓮花種在屋脊，在屋肚會鼻著一陣一陣个清香味。成時還會看著龜仔跋啊石頭頂項，頭臥臥仔享受日頭 SPA。鴨仔歸群泗水絡食，不時聽著鴨仔嘍嘍呱呱無停，同恬靜个陂塘加添一息快樂个聲音。用手輕輕掙開蓮葉下个藻冇仔<sup>1</sup>，就會發現像豆菜个蛎

蜆仔，暢樂个泗來泗去在該搞水。

一陣春雨跌下水面，一圈一圈个水波散出去就毋見核了。老弟成時會拿起扁扁个細石頭打水漂仔，一、二、三、四，哇！恁壁。忽然間聽著阿姆喊个聲：「阿華！毋好再搞了，好歸來食晝了！」

屋前个陂塘畜魚仔，有南洋鯉、草魚、鱧仔、大鯉嫲、鱸鰻、鮪鰻仔……。有一擺阿爸同陂塘水旱核，陂塘肚裡个魚仔必必潑潑跳無停，這係佢等最暢樂个時節，大家會拿等面盆仔、錫桶仔、網仔共下下去扭魚仔、潑泥漿，搞啊歸身歸面烏疏疏，就伸兩粒目珠仁，毋過大家還係蓋暢个在該緊扭。

舊年歸老屋下，看著蓮花塘改變了，變做禾田。阿姆講：「後生人全部出外食頭路，哪有恁多時間照顧蓮花！將就放分大伯个佬仔耕種。」雖然現下陂塘有兜个變做觀光休閒農場，用「魚菜共生」个方式耕種，還有兜个做「太陽能光板計畫」、生態公園，毋單淨陂塘个用途變多元化，乜同永續經營个理念傳承下去，變做桃園陂塘另外一種生活創意文化。

想著這下係想愛摘清甜个蓮子食，已經無可能了！心肝肚湧起一陣一陣个失落。屋背个蓮花塘，永久永久都毋會毋記得。

<sup>1</sup> 藻冇仔：音 peu pang e；浮萍。

編號 6 號

【油紙遮仔】李雪菱原作

禮拜日，佢等踅阿婆去美濃姨婆屋下祭，一路項同老妹兩個人比賽唱歌仔，唱啊唱仔毋多知仔就到了。

食飽晝，姨婆就帶佢等去遠美濃个街仔，還去看人做油紙遮仔。

一入門就看著師傅在該破篾仔、做遮仔骨、遮仔柄。姨婆講：「這頭路壞做哦！一下無細義，就會破著手。」係啊，佢緊看乜感覺著蓋難蓋危險呢！看一下仔，幹頭看著脣口有一個細阿姊專心在遮仔脣綫，綫過來又綫過去，看起來輕鬆又生趣，頭家娘講：「這愛綫五到線，表示五福臨門，有吉祥个意思。」接等，又看細阿姊仔手無恬，像跳舞樣仔，在遮仔骨項貼棉紙、膏柿仔水、包邊紙，再拿出去日頭下晒燥。佢看啊呆呆，毋知係看人做遮仔抑係看細阿姊仔該靚靚个手花？

續下來，佢等行去另外一片，看人在遮仔面項畫圖。一個畫白白个油桐花開啊滿樹杷，一個畫著藍衫个靚靚个細妹仔臥等頭那同揚蝶仔講話，實在好看。頭家同桐油勻勻仔膏在遮仔項，恁

呢就毋驚雨淋雨涿了。佢同阿婆使奶<sup>1</sup>，買了一支細紙遮仔歸去做紀念。

轉擺<sup>2</sup>个時節，阿婆講：「油紙遮仔對佢等客家人來講，毋單淨抵日頭、抵雨定定。遮仔打開來係圓个，代表緣分、團圓；遮仔骨項長骨同短骨鬥做一個『人』字，代表人丁興旺。」阿婆啉了一口茶，接等講：「頭擺，細俵仔到十六歲个時節，爺哀會送一對油紙遮仔分佢，表示成人長大，愛像大人了。」

姨婆柔柔仔講：「妹仔行嫁个時節，爺哀也會送一對油紙遮仔，祝福子女婚姻『圓滿』。客話个『油』紙遮个『油』同『有』音接近，『紙』同『子』共音，故所送油紙遮仔分妹仔做嫁妝，有『早生貴子』个意思。」

阿公識講過，客家个神明遊街，乜不時看著會同油紙遮仔撐在神轎頂項，表示圓滿；一般民眾用來抵日避雨、去惡避邪；在結婚時節，抵新娘下轎乜有避邪个意思。油紙遮仔早期在客家人个生活裡背正式係蓋重要个角色。

這下時代進步，油紙遮仔个使用雖然已經退流行，行入藝術个殿堂，毋過厥意義永遠留在佢等心肝肚裡，屏在佢等个腦膈肚。

<sup>1</sup> 使奶：音 sai' nai'；撒嬌。

<sup>2</sup> 轉擺：音 zon` bai`；休息。

112 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組（南四縣腔）

編號 7 號

【細山路个風景】謝瑞珍原作

為了自家个健康，佢臨暗頭都有去行細山路个習慣，順續仔這看該看。這條細山路，有兜个兩三個人樣陣，緊行緊打嘴鼓；有兜个會搵等細狗仔散步；乜有人會一片行一片打拳，還盡命牯喊啊大嫲聲，這條細山路比市場還過鬧熱。雖然佢不時去行，還係會看著無共樣个風景。

一擺，佢行啊行仔，遠遠就看著一截長棍仔在打馬膠路項，行過近兜仔看，正知係一尾長纜纜仔、烏色間等白色一節一節个遮仔節，對打馬膠路這片慢慢仔趨啊該片去。恁堵好，這時節有一個細阿哥仔一片行路一片頭犁犁仔緊看手機仔，佢共快喚佢頓恬來，無斯佢怕同這尾蛇哥躡下去了！

又一擺，看著一堆人拿等相機對等樟樹緊翕，佢共快行前去看。原來係五色鳥在樟樹頂做竇，堵好鳥嫲同鳥公个換班時間。鳥公含等蟲仔歸來分鳥子食，換鳥嫲飛出去扭蟲仔；成時鳥嫲出去一轉愛十過分鐘，過半點鐘都還言歸來。這時節，兩隻鳥子就會同頸根擲啊長長，探頭這看該看，就像細人仔望毋得爺哀黏時歸來共樣，樣式實在還生趣。佢乜試著蓋毋盼得，頭臥臥仔緊看

鳥子，心肝肚緊想：「鳥嫲仰還毋歸？鳥子會餓壞了！」佢等陪等鳥子在該等，等到鳥嫲含等一隻調羹仔歸來，佢等就會代佢等歡喜；係等蓋久鳥嫲還言歸，佢等就會代佢等愁。有一個路過个阿伯嗆講：「你等正經係一群戇鳥子。」

不時行這條細山路，下把仔會看著一個阿爸帶等三、四歲个細人仔共下慢慢仔走。這個阿爸个身體蓋砸礮，毋過這細人仔看起來弱漬漬仔，像孱牯<sup>1</sup>樣仔。不時看佢行無幾步就做嬌、喊瘥；毋過厥爸從來毋識大聲哆佢，加嘎蓋有耐心、低言細語鼓勵佢愛多運動，對身體過好。續等，厥爸就會牽等佢个細手，陪佢慢慢仔行。

看等這兩子爺共下行个背影，就像看著還細个時節，阿爸牽等佢个細手樣仔，這就係佢看過最靚个風景啊！

<sup>1</sup> 孱牯：音 zan' gu'；形容人細瘦、發育不良的樣子。

【學騎車】鄒瑞梅原作

在佢讀小學一年生個時節，阿爸輒常用自轉車載佢去學校讀書。上崎個時節，阿爸係大粒汗細粒汗踏啊啟氣毋轉；下崎個時節，就溜一路下。路個兩片種歸排個竹仔，還有一頭梔仔花，風吹啊過來，該梔仔花個清香，到今佢還記啊清清楚楚。

佢蓋好坐在後斗，聽阿爸講天說地。阿爸不時教佢做人個道理，佢講：「大人毋講古，細人仔毋知寶。」兩子爺一路唱歌唸曲、啦歌哩曲，還有三字經同弟子規也係坐在後架仔頂頂讀會個。

到佢讀三年生個時節，想愛騎自轉車，就拜託阿爸教佢。阿爸同自轉車牽啊大禾埕，拿一支擔竿縳啊後架仔頂頂，佢講恁呢車仔橫下來個時節，就毋會分車仔礮著。阿爸扭等後架仔分佢坐穩來，再教佢兩隻腳踏在腳踏仔頂頂，煞力牯箭，車仔就會行了。佢個心肝頭像「十五個吊桶打水——七上八下」蓋緊張呢！阿爸在脣口同佢做膽，阿爸講：「『知得孔竅，打得鬼噉。』過細義兜仔，毋使驚，阿爸在後背同你搵手。」

佢蓋煞猛練習，無轉擺。大禾埕緊來緊鬧熱，阿哥、阿姊、

老弟、老妹還有隔壁個阿明、阿秀總概走過來同佢加油；連阿明畜個狗仔也跔等佢個車仔後背迂來迂去。恁多人在這看佢騎車仔，做毋得漏氣<sup>1</sup>哦！橫倒就蓋無面子，阿明一定會去學校播瀉、講分同學來噉佢。

為著毋分阿明同同學噉，佢盡命牯練習。哈哈哈哈哈！毋使一點鐘，佢就曉得騎了。阿爸同佢講：「還壁哦！毋聲就毋聲，一聲就打爛盞。」阿爸話正講出嘴，手一放，車仔就橫下來了，正經還見笑哦！賺痛個，手巴掌、膝頭都搓溜皮了，還痛哦！痛啊佢目汁濫汨。

大家都無噉佢，還行前來關心佢有仰仔無？阿明問佢還愛練無？正經係加講個，「趕燒趕熱」哪有毋練個道理？阿爸看佢恁增志，再一擺扭等後架仔，分佢騎上自轉車，佢盡命牯箭，練啊汗流脈落，這擺正式曉得騎了！佢一等暢個同阿爸講，等佢大了，一定愛用這臺自轉車載阿爸一哪去寮。阿爸同大家企在禾埕脣，噉啊牙射射仔。

<sup>1</sup> 漏氣：音 lau kui / lau kui`；丟臉。